

Tiempos de activación del abrepuertas

ESPAÑOL

Lock-Release Activation Time

ENGLISH

Durées d'activation de la gâche

FRANÇAIS

Aktivierungszeit des Türöffners

DEUTSCH

Tempos de ativação do

PORTUGUÊS

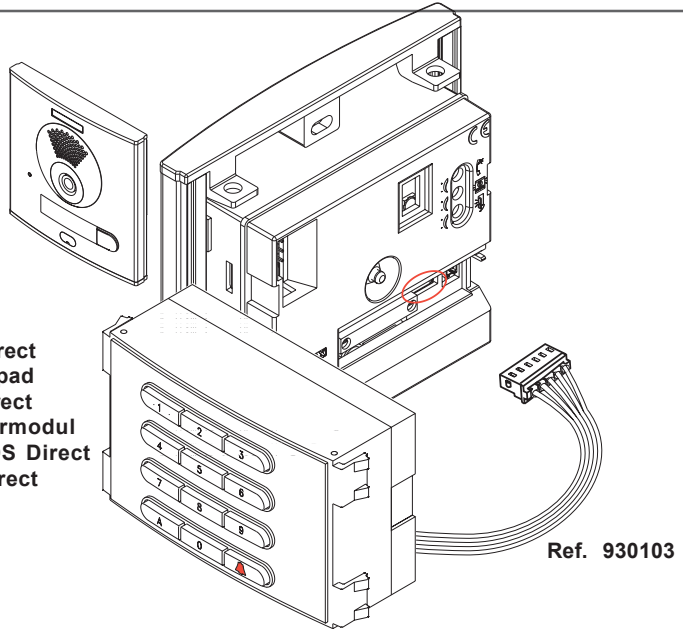
Tempi di attivazione dell'apriporta

ITALIANO

**INSTALACIÓN DEL TECLADO - KEYPAD INSTALLATION - INSTALLATION DU CLAVIER -
 INSTALLATION DER TASTATUR - INSTALAÇÃO DO TECLADO - INSTALLAZIONE DELLA
 TASTIERA**

**Teclado ADS Direct
 Direct ADS Keypad
 Clavier ADS Direct
 Direct ADS Tastaturmodul
 Teclado numérico ADS Direct
 Tastiera ADS Direct**

Ref. 98545



CABLE ESPECIAL suministrado con la Placa.

No utilizar el cable original del Teclado ADS Direct.

SPECIAL CABLE provided with the panel.

Do not use the original cable with ADS Direct Keypad

Câble spécial fourni avec la platine.
 N'utilisez pas le câble original avec le clavier ADS Direct

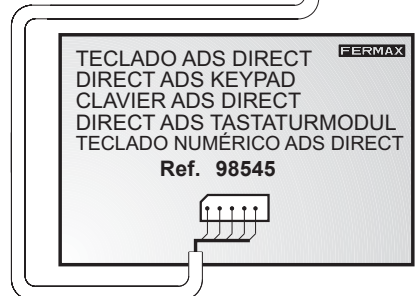
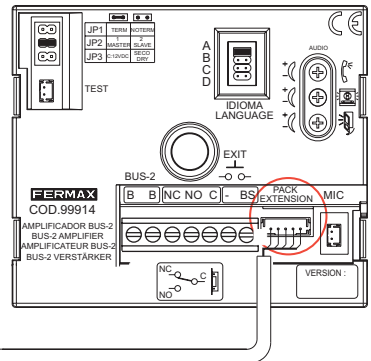
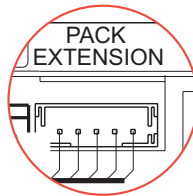
Spezialkabel mit der Türstation geliefert.
 Bitte benutzen Sie nicht das Originalkabel von der ADS Direct Tastatur.

CABO ESPECIAL fornecido com a Placa.

Não utilizar o cabo original do Teclado ADS Direct.

CAVO SPECIALE fornito con il citofono.

Non utilizzare il cavo originale della Tastiera ADS Direct.





Tiempos de activación del abrepuertas

ESPAÑOL

Mediante el Modulo teclado ADS Direct se pueden modificar los tiempos de activación del abrepuertas en los kits BUS-2.


Los tiempos de activación programables son dos:

1. Tiempo de apertura de puerta desde la vivienda.
2. Tiempo de apertura correspondiente al botón situado en el interior del recinto y que servirá para activar el abrepuertas (en caso de tenerlo instalado).

La secuencia de programación es la siguiente:

- ✓ Desconectar alimentación del sistema.
- ✓ Conectar el teclado a la Placa, (ver esquema de instalación) y conectar la alimentación.
- ✓ Desconectar de nuevo la alimentación y volver a conectarla.

A continuación se dispone aproximadamente de un minuto para realizar los pasos siguientes:

Teclear el código de programación 3 1 4 1 seguido de 4 cifras y pulsar la tecla .

De estas 4 cifras, las dos primeras corresponden con el tiempo de apertura desde la vivienda y las dos últimas con el tiempo de apertura desde el botón instalado en el zaguán.

NOTAS:

- ✓ *Los valores posibles de los tiempos son entre 1 y 99 segundos.*
- ✓ *Cualquier tiempo menor de 10 segundos deberá ser precedido del dígito '0'.*
- ✓ *En caso de error durante la programación de los tiempos (o si se desean hacer modificaciones) es necesario reiniciar la secuencia desde el punto 1.*



Lock-Release Activation Time

ENGLISH

The lock-release activation times can be modified via the ADS Direct Module on the 2-BUS Kits.

There are two programmable activation times:

1. Door opening time set from the residence.
2. Opening time corresponds to the button located within the site and is used to activate the lock-release (where installed).

The programming sequence is the following:

- ✓ Disconnect the system's power supply.
- ✓ Connect the keypad to the Panel (see the system diagram) and connect the power supply.
- ✓ Disconnect the power supply once again and then reconnect it.

Then you have approximately one minute to carry out the following steps:

Enter the programming code 3 1 4 1 followed by 4 digits then press the  key.

Of these 4 figures, the first two correspond to the opening time set from the residence and the last two to the opening time set from the button installed in the entrance hall.

NOTES:

- ✓ *The possible times range between 1 and 99 seconds.*
- ✓ *Any time under 10 seconds should be preceded by a «0».*
- ✓ *In the case of an error during time programming (or if you wish to make any modifications) you must re-start the sequence from step 1.*



Durées d'activation de la gâche

FRANÇAIS

A l'aide du module clavier ADS Direct, il est possible de modifier les durées d'activation de la gâche pour les kits BUS-2.


Il existe deux durées d'activation programmables :

1. Durée d'ouverture de la porte à partir du logement.
2. Durée d'ouverture correspondant au bouton situé à l'intérieur de l'enceinte et qui sert à activer la gâche (s'il est installé).

La séquence de programmation est la suivante :

- ✓ Débranchez l'alimentation du système.
- ✓ Connectez le clavier à la platine (voir schéma d'installation) et raccordez l'alimentation.
- ✓ Débranchez de nouveau l'alimentation, puis rebranchez-la.

Vous disposez ensuite d'environ 1 minute pour effectuer les étapes suivantes :

Composez le code de programmation 3 1 4 1 suivi de 4 chiffres et appuyez sur la touche . Sur ces 4 chiffres, les deux premiers correspondent au temps d'ouverture à partir du logement et, les deux derniers, au temps d'ouverture à partir du bouton installé dans le hall.

REMARQUES :

- ✓ Les valeurs possibles doivent être comprises entre 1 et 99 secondes.
- ✓ Toute durée inférieure à 10 secondes devra être précédée du chiffre « 0 ».
- ✓ En cas d'erreur au cours de la programmation des durées (ou si vous souhaitez effectuer des modifications), l'étape devra être reprise à partir du point 1.



Aktivierungszeit des Türöffners


DEUTSCH

Mit dem Tastaturmodul ADS Direct können die Aktivierungszeiten des Türöffners von BUS-2 Sets eingestellt werden.

Folgende zwei Aktivierungszeiten können programmiert werden:

1. Türöffnungszeit bei Türöffnung von der Wohnung aus.
2. Türöffnungszeit bei einer Aktivierung des Türöffners über die Türöffnertaste im Innern der Wohnsiedlung (sofern eine Türöffnertaste installiert worden ist).

Die Programmiersequenz sieht dabei folgendermaßen aus:

- ✓ Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Systems.
- ✓ Schließen Sie die Tastatur an der Türstation an (siehe Installationsschema) und schalten Sie die Stromversorgung ein.
- ✓ Stecken Sie das Netzgerät ab und anschließend wieder an.
Nun verfügen Sie über ungefähr eine Minute um folgende Schritte durchzuführen:
Geben Sie den Programmiercode 3 1 4 1 ein und Drücken Sie die Klingeltaste .
Von diesen vier Ziffern entsprechen die ersten zwei der Türöffnungszeit bei Aktivierung über die Wohnung und die letzten beiden der Türöffnungszeit bei Aktivierung über den Flur.

HINWEISE:

- ✓ Die erlaubten Werte müssen zwischen 1 und 99 Sekunden liegen.
- ✓ Allen Zeitwerten, die unter 10 Sekunden liegen, muss die Ziffer „0“ vorangestellt werden.
- ✓ Bei fehlerhafter Programmierung der Zeitwerte (oder falls Änderungen vorgenommen werden sollen) ist es notwendig, erneut bei Schritt 1 zu beginnen.



Tempos de activação do trinco


PORTUGUÊS

Através do Módulo do teclado ADS Direct, é possível modificar os tempos de activação do trinco nos kits BUS-2.

Os tempos de activação programáveis são dois:

1. Tempo de abertura de porta a partir da vivenda.
2. Tempo de abertura correspondendo ao botão situado no interior do recinto e que servirá para activar o trinco (caso esteja instalado).

A sequência de programação é a seguinte:

- ✓ Desligar a alimentação do sistema.
 - ✓ Ligar o teclado à Placa (ver esquema de instalação) e ligar a alimentação.
 - ✓ Desligar de novo a alimentação e voltar a ligá-la.
- Em seguida, dispõe-se de, aproximadamente, um minuto para executar os passos seguintes: Digitar o código de programação 3 1 4 1 seguido de 4 dígitos e pressionar a tecla . Destes 4 dígitos, os dois primeiros correspondem ao tempo de abertura a partir da vivenda e os dois últimos ao tempo de abertura a partir do botão instalado no vestíbulo.

NOTAS:

- ✓ *Los valores de los tempos posibles encuentran-se entre 01 e 99 segundos.*
- ✓ *Qualquer tempo inferior a 10 segundos deve ser precedido do dígito '0'.*
- ✓ *Em caso de erro durante a programação dos tempos (ou se se desejar fazer alterações), é necessário reiniciar a sequência a partir do ponto 1.*



Tempi di attivazione dell'apriporta


ITALIANO

Mediante el Modulo tastiera ADS Direct, è possibile modificare i tempi di attivazione dell'apriporta nei kit BUS-2.

I tempi di attivazione programmabili sono due:

1. Tempi di apertura della porta dall'appartamento.
2. Tempi di apertura corrispondente al pulsante situato all'interno dell'area e che servirà per attivare l'apriporta (se installato).

La sequenza di programmazione è la seguente:

- ✓ Scollegare l'alimentazione del sistema.
 - ✓ Collegare la tastiera al citofono, (v. schema di installazione) e collegare l'alimentazione.
 - ✓ Scollegare ancora l'alimentazione e collegarla nuovamente.
- Successivamente, si dispone di circa un minuto di tempo per eseguire le operazioni seguenti: Digitare il codice di programmazione 3 1 4 1 seguito da 4 cifre e premere il tasto . Di queste 4 cifre, le prime due corrispondono al tempo di apertura dall'appartamento e le ultime due al tempo di apertura dal pulsante installato nell'ingresso.

NOTE:

- ✓ *I valori previsti dei tempi variano tra 1 e 99 secondi.*
- ✓ *Per impostare un qualsiasi intervallo di tempo inferiore a 10 secondi, occorre inserire la cifra "0".*
- ✓ *In caso di errore in sede di programmazione dei tempi (o in caso di modifiche), è necessario riavviare la sequenza a partire dal punto 1.*

FERMAX

Audio and Video Door Entry Systems

- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.
Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, S.A.E. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il est fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E. behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.
- P** Publicação técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E. A FERMAX ELECTRONICA S.A.E., na sua política de melhoramento constante, reserva-se o direito de modificar o conteúdo deste documento assim como as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio.
Qualquer modificação será apresentada em edições posteriores deste documento.
- IT** Pubblicazione tecnica di carattere informativo edita da FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., nella sua politica di miglioramento costante, si riserva il diritto di modificare il contenuto del presente documento, così come le caratteristiche dei prodotti in esso menzionati in qualsiasi momento e senza preavviso.
Qualsiasi modifica sarà riportata in successive edizioni del presente documento.